



RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
RETURN BIDS TO:

Agence Parcs Canada
Marilyn Bernier
Module de réception des soumissions
3, passage du Chien-d'Or, bureau 200
Québec (QC) G1R 3Z8

MODIFICATION # 2

INVITATION TO TENDER APPEL D'OFFRES

Soumission à : l'Agence Parcs Canada
Nous offrons par la présente de vendre à sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les articles et les services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Tender to: Parks Canada Agency
We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred or attached hereto, the supplies and services listed herein or on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur
Vendor/Firm Name and Address

Sujet - Title : Réfection de toiture et peinture extérieure - Centre d'interprétation et d'observation de Pointe-Noire	
No. de l'invitation - Solicitation No. 5P300-17-5139	Date 20 avril 2017
No de référence de SEAG -GETS Reference No.	
No. de référence du client - Client Reference No. -	
L'invitation prend fin – Solicitation Closes à – at 14:00 PM le – on Mercredi, le 26 avril 2017	Fuseau horaire - Time Zone Heure avancée de l'Est (HAE)
Adresser toute demande de renseignements à : - Address Inquiries to: Marilyn Bernier – CSO.Contrats@pc.gc.ca	
No de téléphone - Telephone No. (418) 648-4569	No de FAX: - Fax No. (418) 648-5392
Destinations des biens, services et construction: Destination of Goods, Services, and Construction: Agence Parcs Canada 141, route 138 Baie-Sainte-Catherine, Québec G0T 1A0	
Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur : Vendor/Firm Name and Address	
No de téléphone: - Telephone No. N° de télécopieur: - Facsimile No.	
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm (type or print)	
_____	_____
Nom / Name	Titre /Title
_____	_____
Signature	Date



MODIFICATION DE SOUMISSION No. 2 AMENDMENT TO TENDER

Dossier No – File No

5P300-17-5139

Projet - Project

Réfection de toiture et peinture extérieure - Centre d'interprétation et d'observation de Pointe-Noire

Date limite au plus tard - Closing

Date on or before

Mercredi, 26 avril 2017

à 14 heures

Date d'émission – Date of issue

20 avril 2017

OBJET DE LA PRÉSENTE MODIFICATION – THE PURPOSE OF THIS AMENDMENT IS TO GIVE EFFECT TO THE FOLLOWING

QUESTIONS & RÉPONSES :

- Q1.** Veuillez annuler la question 1 de la première modification et voir plus bas la réponse. / Please cancel question 1 of the first modification and see below the answer.
- Q2.** La ventilation prévu des entre-toits n'est pas prévu selon les normes et il est mentionné de faire tout selon les normes du code du bâtiment. Pourriez-vous clarifier? / The planned ventilation of the eaves is not planned according to the standards and it is mentioned to do everything according to the standards of the building code. Could you clarify?
- R2.** Tel que prévu aux plans, considérant que les bâtiments ne sont opération en période hivernale, la quantité d'aération devrait être suffisante pour assurer la ventilation des différents bâtiments. Veuillez soumissionner selon les plans et devis. / As specified on drawings, considering that the buildings are not operated during the winter period, the amount of ventilation should be sufficient to ensure the ventilation of the various buildings. Please bid on plans and specifications.
- Q3.** Avons-nous le droit de visiter les lieux pour vérifier l'accessibilité du chantier et voir l'emplacement. / Do we have the right to visit the site to check the accessibility of the site and to see the site.
- R3.** Aucun inconvénient / No problem
- Q4.** Sur les plans, il est inscrit que les garde-corps et mains courantes doivent être peinturées en usine. Est-ce qu'il y a possibilité d'installer sur le site une chambre à peinture pour peindre les divers éléments? / On the drawings, it's stated that the handrails and railings must be painted in the factory. Is it possible to install a painting chamber on the site to paint the various elements?
- R4.** Les garde-corps et mains courantes pourront être peinturés sur place. / Handrails and railings can be paint on site.
- Q5.** Où sera placé le conteneur à déchets? / Where will the waste container be placed?
- R5.** Dans le stationnement près de la route 138 / In the parking lot nearby road 138

- Q6.** De quoi seront composés les fascias, solins et bandes d'acier pour les soffites non ventilés? / What will be the fascias, flashings and strips of steel for unventilated soffits?
- R6.** Les fascias et solins seront composés d'acier émaillé calibre 24, de couleur blanc.
Les bandes d'acier seront composés d'acier émaillé calibre 24, de couleur noir
The fascias and flashings will be composed with 24 gauge enameled steel, white
The steel strips will be composed with 24 gauge enameled steel, black
- Q7.** De quelle couleur sera le bardeau d'asphalte? / What color will be the asphalt shingle?
- R7.** Couleur comme l'existant. À être approuvé par le client Agence Parcs Canada / Colour as existing one. To be approved by Agency Parks Canada.
- Q8.** Le détail du solin ne semble pas clair. Il est mentionner de relever le solin et d'insérer le bardeau sous le solin et de refermer celui-ci. Cette méthode ne respecte pas la façon de faire courante. Que devons-nous faire? / The detail of the flashing does not seem clear. It is mentioned to raise the flashing and to insert the shingle under the flashing and to close it. This method does not respect the common way of doing things. What do we have to do?
- R8.** Bien que le détail ne semble pas clair, le solin se trouve bien sous les bardeaux d'asphalte. Il ne semble pas y avoir de conflit et le tout respecte les règles de l'art. / Although the detail does not seem clear, the flashing is well under the asphalt shingles. There does not seem to be any conflict, and it all respects the rules of the art.
- Q9.** Les gouttières sont indiquées comme étant à enlever et réinstaller. Que faire si ceux-ci sont brisés lors des travaux? / The gutters are indicated as being to be removed and reinstalled. What if they are broken during the work?
- R9.** Si les gouttières sont endommagés de quelle que façon que ce soit durant les travaux, celles-ci doivent être remplacées par de nouvelles gouttières tel qu'à l'existant. / If the gutters are damaged in any way during the work, they must be replaced by new gutters such as the existing ones.
- Q10.** Est-ce que les clôtures qui sont entre les bâtiments sont à peindre? / Are the fences between the buildings must be painted?
- R10.** Non / No
- Q11.** Est-ce que l'eau et l'électricité seront à la disposition de l'entrepreneur? / Will water and electricity be available to the contractor?
- Q12.** De l'électricité est à la disposition de l'entrepreneur depuis les différents bâtiments. Prendre en considération que l'eau ne sera pas disponible. / Electricity is available to the contractor from the different buildings. Take into consideration that water will not be available.
- Q13.** Est-ce que la roulotte de chantier pourra être dans une des maisons du site? / Can the works trailer be in one of the houses on the site?
- R13.** Non, la roulotte de chantier devra être située ailleurs sur le site. / No, the works trailer must be located elsewhere on the site.

Q14. Tel qu'indiqué entre autre à la section 01 29 00 à l'article 1.3 , que le démantèlement des sections de garde-corps , la peinture en atelier , le remplacement des équerres de fixations et la réinstallation des éléments sont requis pour le bâtiment 3 (Kiosque d'observation , bâtiment 4 (Criard à brume) , bâtiment 5 (Maison Assistant Gardien , bâtiment 6 (Maison Du Gardien) et bâtiment 7(Tour D'observation) .Est-ce que les clôtures , barrière , passerelles , aire de repos et autres au périmètre du site tel que vu sur les photos attachés à ce courriel sont également à démantelé , à peindre en atelier , et à réinstallé ? / As indicated in section 01 29 00 article 1.3, the dismantling of guardrail sections, shop floor painting, replacement of fixing brackets and re-installation of components are required for Building 3 (Observation Kiosk, Building 4 (Fog Horn), Building 5 (House Guardian Assistant, Building 6 (Guardian House) and Building 7 (Observation Tower). Are the fences, fences, walkways, rest areas and others at the perimeter of the site as seen on the photos attached to this email Are also dismantled, to be painted in the workshop, and reinstalled ?

R14. Non / No

Q15. Au dessin A-10/11 , la légende 9 des notes de construction n'est pas indiqué sur le dessin , les éléments visible du parement de planche sont-ils à peindre ? / On drawing A-10/11, the construction note 9 is not indicated on the drawing, are the visible elements of the board siding have to be painted?

R15. Effectivement, les éléments du parement de planche sont à peindre. On devrait retrouver sur le dessin la note de construction 9. / Yes, The elements of the board facing are to be painted. The construction note 9 should appear on the drawing.

TOUTES LES AUTRES CONDITIONS INCLUSES DANS LES INSTRUCTIONS DE TRAVAIL DEMEURENT LES MÊMES / ALL OTHER CONDITIONS INCLUDED IN THE WORK INSTRUCTIONS REMAIN THE SAME.

Par la présente nous reconnaissons avoir reçu la version modifiée des instructions et nous attestons avoir modifié notre soumission en conséquence.

We hereby acknowledge receipt of the amendment instructions and confirm that provisions therefore have been made in our tender.

Pour être prise en considération, toute soumission devra être accompagnée d'un exemplaire signé de la présente modification. Si votre soumission a déjà été envoyée, veuillez signer et envoyer cette modification par télécopieur/courriel avec toutes révisions faites à votre prix de soumission, à nos bureaux avant la date limite.
Télécopieur: 418-648-5392

Signed copy of this amendment must accompany each tender in order that the tender be considered. If your submission has already been sent, please sign and send this amendment by fax / email with any revisions made to your bid price, at our office before the deadline. Fax: 418-648-5392.

Signé - Signed	Titre - Title	Date
Société - Company		